



►► **Viertel der Armut:**
Unter Planen und Wellblech
entstehen in Spanien immer
mehr Elendssiedlungen **Seite 3**



►► **Kriminelle Energie:**
In Orihuela Costa rechnen
irische Drogendealer
untereinander ab **Seite 5**

Drogen verteilt

Jávea – at. Zu verdächtig hatte sich der Mann verhalten, den Jáveas Ortschaftspolizei am Freitag wegen mutmaßlichen Drogenhandels festnahm. Zuerst hatte der Mann einem Radfahrer ein verdächtiges Päckchen übergeben, dann jungen Männern in einem Fahrzeug. Dabei soll es sich um Drogen gehalten haben, es wird weiter ermittelt.

Recyclen an der Küste

Benissa – at. Benissas mobiler Wertstoffhof, in dem Sondermüll wie kleine Haushaltsgeräte, Batterien und Kaffeekapseln, aber auch Bücher und Kleidung entsorgt werden können, kommt von Juni bis September auch nach Benissa Costa. Jeden zweiten Samstag, erstmals am 14. Juni, wird er in der Grünzone Fanadix aufgestellt.

Schlange auf dem Klo

Benejúzar – sg. Ein Bewohner aus Benejúzar im Hinterland der Vega Baja hat vergangene Woche eine Schlange in seiner Toilette gefunden und die Polizei gerufen. Den Beamten gelang es, die giftige Westliche Eidechsenmutter einzufangen und so weit entfernt wie möglich wieder auszusetzen.

Blick aufs Ganze



Foto: Lara Reile

Der Aufstieg auf Calps Peñón de Ifach ist anstrengend, wird aber mit einer spektakulären Aussicht belohnt.

S. 6

Jeder Tropfen zählt

El Campello will dem Wasser auf den Zahn fühlen

Das Trinkwassernetz der Strandgemeinde El Campello soll mit hochmodernen Sensoren ausgestattet werden, deren

Daten, auch KI-gestützt ausgewertet, „in Echtzeit“ Aufschluss über Abnormitäten bei der Wasserverteilung geben sollen. 6,2 Millionen Euro lassen sich Stadt, Wasserversorger und EU das kosten, denn die Verluste des „Tappens im Dunkeln“ sind erfahrungsgemäß höher.

Die Sensoren sollen Veränderungen im Konsum erkennen und in Verbindung mit Fließ- und Wetterdaten schließen, ob es sich um höheren Verbrauch, ein Leck, Mangel an Nachschub, illegales Abzapfen oder Missbrauch (Drogenplantagen) handelt. Mit den Daten wird dann

auch ermittelt, welche Leitungen auszutauschen und welche Pumpen zu optimieren sind. Außerdem könne man schneller richtig auf Havarien reagieren, erklärt das Rathaus. Allerdings werde es bei der Installation zu kurzzeitigen sektoralen Abschaltungen kommen.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



30 Jahre

„Casa del Pájaro“ Estudio de Arte
An den Tagen der „Nit de l'Art“

am 6. und 7. Juni bieten wir unsere Aquarelle und Ölkreidearbeiten **zum halben Preis** an.

Nach 30 Jahren Galerie und insgesamt mehr als 70 Jahren künstlerischer Arbeit erscheint es uns an der Zeit, Schluss zu machen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



„Casa del Pájaro“ Estudio de Arte, C/ San José 20, E-03590 ALTEA (Alicante)
Tel. 965 842 304, Mobil 637 142 012 | irabenno@t-online.de | www.bennotreiber.art



Vorsicht, giftig!

Die Wahrscheinlichkeit, im Mittelmeer von einem weißen Hai zerfleischt zu werden, geht gegen Null. Aber auch vor der Costa Blanca lauern Gefahren im Meer: Sei es durch hochgiftige Quallen, verbuddelte Fische oder stachelige Gesellen.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Leckerli für Vermieter

PSOE schlägt Maßnahmenpaket gegen Wohnungsnot vor

Madrid – tl. Seit zwei Jahren ist das Wohnungsgesetz der Regierung in Kraft. Es sollte vor allem den angespannten Mietmarkt entlasten. Das ist ein frommer Wunsch geblieben. Unter anderem auch deshalb, weil die von der Volkspartei (PP) regierten Regionen das Gesetz nicht umsetzen. Jetzt macht die Regierungspartei PSOE einen neuen Vorstoß gegen die Wohnungskrise. Im Parlament meldeten die Sozialisten einen Gesetzesvorschlag an, über den die Zeitung „El País“ titelte: „Die PSOE schüttelt den Wohnungsmarkt durch“.

Ziel ist es, mit einer Reihe von Einzelmaßnahmen Entlastung zu schaffen. Das, was Wohnungsbauministerin Isabel Rodríguez vorhat, folgt der generellen Marschroute, die Regierungschef Pedro Sánchez vor knapp einem halben Jahr vorgegeben hatte. Damals charakterisierte Sánchez den Wohnungsmarkt mit knappen, aber treffenden Worten: „Zu viel Airbnb, zu wenig Mietwohnungen.“ Das Maßnahmenpaket, das jetzt daraus entstanden ist, soll die Wohnung als fünfte Säule des Wohlfahrtsstaates stärken. „Wir stehen vor einem der großen Probleme, mit der unsere Gesellschaft heute zu kämpfen hat“, heißt es in dem Antrag für den Gesetzesvorschlag.

Das Paket stützt sich auf drei Säulen: Zum einen soll der Wohnungsbau beschleunigt werden, um das Defizit, das Experten auf 400.000 bis 450.000 Einheiten schätzen, schnell abzubauen. Ferner will man mit neuen Regularien den „wildem Markt“ einschränken. Und schließlich gilt es, benachteiligten Bevölkerungsgruppen auf dem Wohnungsmarkt noch stärker zu helfen. Ein Großteil



Ob das neue Gesetz Airbnbs in normalen Wohnungsraum verwandeln kann?

Foto: A. García

der Maßnahmen ist zudem steuerlicher Natur. Unter den Einzelmaßnahmen sticht die Absicht hervor, die Mehrwertsteuer (IVA) für Touristenapartments auf den Regelsatz von 21 Prozent zu erhöhen. Die Vermietung einer Wohnung an Touristen wird damit steuerlich wie eine wirtschaftliche Aktivität behandelt. Außerdem sollen Immobilienkäufe von Nicht-EU-Ausländern mit einer neuen Steuer belegt werden. Damit will man den Immobilienerwerb aus Spekulationsgründen zumindest erschweren.

Ein weiterer Plan dient sogar dazu, steuerliche Möglichkeiten, die das Wohnungsgesetz eigentlich nur für Gebiete mit angespanntem Mietmarkt vorsieht, generell anzuwenden. Demnach sollen Vermieter auch in Gebieten, die nicht als Zone mit angespanntem Markt deklariert wurden, Vergünstigungen bei der Einkommenssteuer erhalten können, wenn sie sich strikt an den Mietpreisindex halten. Auf diese Weise kämen alle Vermieter in Spanien, also auch diejenigen in Regionen, die das Woh-

nungsgesetz nicht anwenden, in den Genuss von Steuererleichterungen.

Ein Beispiel für die Neuregelung: Bleibt ein Vermieter bei einem neuen Mietvertrag mit der Miete unter dem von der Regierung vorgegeben Index, bleibt der Gewinn aus der Vermietung vollständig einkommenssteuer-

►► Wer langzeitvermietet, soll bald steuerliche Vorteile bekommen

frei. Ist die neue Miete um fünf Prozent unter der alten Miete und handelt es sich bei dem Mieter um einen Person, die jünger als 35 Jahre ist, sind 85 Prozent des Gewinns von der Einkommenssteuer (IRPF) befreit. In Zonen mit angespanntem Mietmarkt sind es in einem solchen Fall bekanntlich 95 Prozent.

Eine weitere Maßnahme betrifft die börsennotierten Immobilien-Aktiengesellschaften (Socimis). Diese Gesellschaften sollen künftig mit 25 Prozent be-

steuert werden. Bislang sind es 15 Prozent. Die Besteuerung wird allerdings nicht erhöht, wenn die Socimi hauptsächlich Wohnungen zu bezahlbaren Mieten anbietet. Steuerlich bestraft werden soll zudem Leerstand. Auch in diesem Fall will man bei der Einkommenssteuer ansetzen. Das Maßnahmenpa-

ket enthält erweiterte einkommenssteuerliche Regelungen im Falle von energietechnischen Wohnungssanierungen. Ferner rechtliche Änderungen, die sicherstellen sollen, dass der öffentli-

che Wohnungspark dauerhaft erhalten bleibt. Und, man will die öffentlich-private Zusammenarbeit gezielt fördern, um den Bau neuer Wohnungen zu beschleunigen.

Ob der Gesetzesvorschlag im Parlament eine Mehrheit findet, soll sich noch vor der Sommerpause entscheiden. Die Linksparteien fordern zum Teil noch schärfere Maßnahmen wie etwa ein totales Verbot von Touristen-Apartments in Zonen mit angespanntem Mietmarkt.

Wohnungsschwund durch Touris

Der touristische Druck in Urlaubsgebieten wie den Balearen und Kanaren sowie der Mittelmeerküste lässt das Wohnungsangebot dramatisch schwinden. Laut Banco de España seien dort

Haushaltsgründungen kaum mehr möglich. Das zunehmende Angebot von Wohnungen für eine alternative Nutzung wie Kurzzeitvermietung, Zimmervermietung und Tourismusvermietung „verringert das

normale Mietangebot in einem Kontext von ohnehin zurückhaltender öffentlicher und privater Investition in diesen Markt“, so heißt es in dem Bericht.

Auf den Balearen und den

Kanaren seien so bereits 50 Prozent des Wohnungsangebots verschwunden. In der Provinz Málaga beträgt der Schwund 40 Prozent und in der Provinz Alicante 35 Prozent.

Vom **Feld** in die **Favela**

Immer mehr Elendsviertel, vor allem im Agrarbereich

Madrid – mar. Der Filmtitel „Ciudad sin sueño“ lässt sich zweifach übersetzen, als schlaflose Stadt oder Stadt ohne Träume. Beides stimmt. Der Streifen gewann in Cannes gerade den Kritikerpreis. Er handelt von „La Cañada Real“, der größten „Favela“ Europas, vor den Toren Madrids. Guillermo Galoé begleitete eine Familie, eine von geschätzt 8.000 Menschen in der Elendssiedlung keine 15 Kilometer von der Puerta del Sol entfernt, „mit vielen Sprachen und allen Drogen“.

Sie kennen hier weder Cannes, noch goldene Palmen, nicht mal grüne, nur Gebüsch, Dreck, Not und Gewalt. Als in ganz Spanien Stromausfall war, haben sie das gar nicht mitbekommen. In Cañada Real gibt es seit fünf Jahren keinen Strom. Madrid will alles räumen, der Staat will helfen. Keiner tut was. Cañada Real, etwa die Hälfte der Bewohner sind Ausländer, zeigt, dass es mit der bürokratischen Legalisierung von Einwanderern nicht getan ist. Spanien hat kein Ausländerproblem, es hat ein Armutsproblem.

Das „Observatorium der Ungleichheit“, eine NGO aus vielen NGOs in Andalusien, bemerkt einen „signifikanten Anstieg“ von Elendssiedlungen mit „infraviviendas“. Es geht nicht mehr nur um die großen Armenghettos wie die „Tres Mil Viviendas“ oder „Tres Barrios“ in Sevilla oder „El Puche“ in Almería, sondern um immer mehr Siedlungen aus Zeltplanen und



Eine der Elendssiedlungen in Níjar (Almería)

Foto: EFE

Wellblech, auffällig oft in der Nähe von großen Agrarbetrieben. Deren „dueños“ schätzen die billige, erpressbare Arbeitskraft. Die Menschenwürde nicht so sehr.

Die Plantagen Almería, speziell um El Ejido und Níjar sowie bei den Erdbeerbaronen in Huelva sind Schwerpunkte. „Die Männer dort verdienen im Schnitt die Hälfte von dem, was

len Missbrauch – durch eigene Leute und Spanier. Die durch Massentourismus forcierte Gentrifizierung sorgt dafür, dass „chabolas“, wie die Hüttensiedlungen heißen, Filialen vor den Toren Granadas und Málagas eröffnen.

In Níjar wurde neulich eine geräumt, 95 Menschen wurden in Billighäuser umgesiedelt, immerhin mit fließendem Wasser und Strom. Und einer Adresse. Dabei wurde ein Dutzend „Illegaler“ verhaftet, sie waren aber gleich wieder auf der Straße, weil sich die Polizei in Almería nicht den Papierkram antun wollte, der sowieso zu nichts geführt hätte.

Es gibt einen „Europäischen Pakt für Einwanderung und Arbeit“, der den Staaten Handlungsvorschläge macht, wie man dieses strukturelle Problem menschenwürdig angehen könnte. Doch in Spanien verschärft sich das Problem.

►► Spanien hat kein Ausländerproblem, es hat ein Armutsproblem

Einheimische bekommen. Die Frauen bekommen nochmal ein Drittel weniger als die Männer“, erklärt das „Observatorio“ und ergänzt: Nicht wenige „leben“ von 400 Euro im Monat, „Legale wie Menschen ohne geregelten Aufenthalt“. Sie können sich keinen Meldezettel besorgen, Kinder gehen nicht in die Schule, „Nährboden für Kriminalität und Ausbeutung“, auch sexuel-



Verdammtes Volk

1425 kam Juan de Egipcio aus Tunis nach Aragón hinüber. Der König stellte den exotischen, christlichen Pilgern, Spaniens ersten Gitanos, einen Freibrief aus. Kurz danach schlägt die Politik in

Verfolgung und Genozid um. Assimilierung oder Tod. Das war die Alternative der spanischen Gitanos. Selbstaufgabe und gegenseitiges Misstrauen sind bis heute, im spanischen „Gitano-Jahr“, die Folgen.

Mehr in der



5			8	4		9		1
		1			6		5	
	8	4		3	1	7		
	9			6			8	
			1	2	5			
	5			8			4	
		9	2	5		3	7	
	7		4			2		
4		5		7	3			9

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Bewachung seit 1. Juni

Dénia – sk. Die Rettungsschwimmer beziehen bis Mitte Oktober an Dénias Stränden ihre Posten. Der Eulen-Konzern hat die Ausschreibung für die Strandwache und Dienste wie Erste Hilfe gewonnen. Im Juli und August soll die Strandwache an den Playas Bovetes, Marines, Punta del Raset und Marineta Cassiana verstärkt werden. Von 11 bis 15 Uhr ist ein Betreuer zugegen, der behinderten Menschen behilflich ist. Im Juni, September und Oktober werden Badegäste an Wochenenden beaufsichtigt.

Reste aus altem Rom

Villajoyosa – os. Die Stadt Villajoyosa erhält 21.000 Euro von der Provinz Alicante zur Restaurierung der römischen Wandmalereien in Barberes Sur und zur Planung der Dauerausstellung im Vilamuseu. Die Mittel fließen in die Reinigung, Konservierung und Montage von über 4.000 Freskenfragmenten aus dem 2. Jahrhundert n. Chr. sowie in ein museografisches Konzept.

Sichere Strände

Calp – os. Auch Calp hat den Rettungsdienst für seine Strände vergeben. Den Zuschlag erhielt das Unternehmen Ambumar SYA, das ab sofort für die Überwachung der Badesicherheit an sieben Stränden sowie für Notfall-einsätze per Boot und Ambulanz zuständig ist. Der Vertrag läuft über vier Jahre und hat ein Volumen von 3,15 Millionen Euro.

Gegen Bous a la mar

Dénia – sk. Schluss mit dem Stierspektakel Bous a la mar. Die Tierschutzpartei Pacma hat die Stadt Dénia ersucht, auf die Stierspektakel zu verzichten, bei denen Jugendliche die Rindtiere so lange triezen, bis sie ins Hafenbecken hüpfen. Allerdings gelten die Bous a la mar als Hauptattraktion der Fiestas Mitte Juli.

Vergessener Faro

Bürgerinitiative: Wo bleibt Zentrum am Leuchtturm San Antonio?

Jávea – at. Das Licht des Leuchtturms San Antonio in Jávea soll nicht erlöschen. Das ist seit Juni 2015 das Ziel der gleichnamigen Bürgerbewegung „Que no pare la llum del far de Xàbia“, die damals gegen die Pläne, den historischen Faro aus dem Jahr 1855 in ein Luxushotel umzuwandeln, protestierte und dabei auch die Ortsregierung, seinerzeit PSOE, und die Parkverwaltung des Montgó auf ihrer Seite hatte. Schon damals appellierte die Bewegung an den Ombudsmann, darüber hinaus veranstaltete sie eine Massendemo und sammelte 15.000 Unterschriften. Mit Erfolg. Das Hotelprojekt wurde abgeschmettert.

Neun Jahre später hat sich die Bürgerinitiative jetzt erneut an den Bürgeranwalt gewandt. Der Grund: Die Idee, die das Luxushotel ablöste – ein Informationszentrum des Naturparks Montgó und des Meeresreservats Cabo de San Antonio –, lässt seit Jahren auf sich warten, obwohl bereits alles in trockenen Tüchern schien. Bis die aktuelle Regierung aus PP, CpJ und Vox, die 2023 die PSOE am Ruder ablöste, die Ausschreibung des Projekts stoppte, das nach den Plänen der deutschen Architektin Ulrike Wehr durchgeführt werden sollte und bereits 2019 offiziell vorgestellt worden war. Als Grund nannte die neue Regierung „Fehler“ in



Die Pläne für den Leuchtturm wurden nicht verwirklicht.

Foto: A. García

den Ausschreibungsunterlagen.

Gebäude voller Erinnerungen

Danach sei das Projekt nicht mehr neu ausgeschrieben worden, „obwohl es schon genehmigt war und Geld dafür zur Verfügung stand“. Man habe nicht wieder darüber gesprochen und im Ort gebe es daher eine große Unzufriedenheit, so die Bürger-

initiative gegenüber dem Ombudsmann, den sie bittet, das Rathaus an seine Verpflichtung zu erinnern, das Projekt auszusprechen und zu beenden.

Das Informationszentrum sollte im Hauptgebäude – der früheren Wohnung des Leuchtturmwärters – untergebracht, verschiedene Säle mit Ausstellungsobjekten ausgestattet und ein Projektionssaal eingerichtet

werden. Auch waren eine Erneuerung des Rundwegs um das Hauptgebäude und eine kleine Cafeteria vorgesehen. Der Leuchtturm sei „ein Gebäude voller Erinnerungen, voller Geschichte und Liebe fürs Meer“, schrieb die Protestbewegung im Jahr 2015. All das, so der Wunsch der Bürger, sollte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht und vermittelt werden.

Fünfmal tief durchatmen

An sehenswerten Orten in Benitachell meditieren

Benitachell – at. In Benitachell kann auch in diesem Sommer wieder durchgeatmet werden. „Respira l'estiu“ (Atme den Sommer ein) heißt die Veranstaltungsreihe mit kostenlosen angeleiteten Meditationen, die einen „Tourismus im Einklang mit der Umgebung, den Traditionen und der einheimischen Lebensweise“ ermöglichen soll, so das Rathaus in einer Mitteilung. Anwohnern und Besu-



Andere Art des Tourismus.

Foto: Rathaus

chern wird die Möglichkeit gegeben, die verschiedenen Landschaften der Gemeinde auf eine andere Art und Weise und ohne die Umwelt zu beeinträchtigen kennenzulernen. Bei den Sitzungen, die am 27. Juni beginnen, gibt es neben der Meditation einfache Yogastellungen, Übungen zu besserem Körperbewusstsein und mehr. Termine: 27. Juni, 4. Juli, 18. Juli, 1. August und 22. August. Infos zu Zeiten, Orten und Anmeldung unter dem Kurzlink <https://shor.turl.at/M43wo>, per E-Mail an turisme@elpoblenoudebenitaxell.com oder unter ☎ 966 493 346.

Kriminalität steigt

Drogendealer rechnen in Orihuela Costa untereinander ab

Orihuela Costa – sg. Schießereien und versuchte Entführungen: In Orihuela Costa geht es hoch her. In der Nacht zum 13. Mai wurde einem 21-jährigen Iren in einer Wohnung in den Kopf geschossen, wie die Guardia Civil jetzt bekannt gab. Demnach schleppte sich der Verletzte zum Einkaufszentrum Zenia Boulevard, um Hilfe zu holen. Passanten alarmierten die Rettungskräfte. Das Opfer wird im Krankenhaus in Elche behandelt. Sein Zustand sei ernst, hieß es.

Die Täter hatten auf der Flucht eine Tasche mit Revolver, Munition und dem Handy des Opfers auf ein brachliegendes Grundstück geworfen. Der Fund der Tatwaffe, Zeugenaussagen und die Analyse des Tatorts führten zur Verhaftung von zwei 45 und 27 Jahre alten Verdächtigen aus Orihuela Costa und Pilar de la Horadada, beide ebenfalls Iren. Der 45-Jährige wurde wegen versuchten Mordes in Untersuchungshaft genommen, der Jüngere gegen Kautions auf freien Fuß gesetzt.

Versuchte Entführung
Das Motiv der Tat ist zwar noch



Die Guardia Civil fand die Schusswaffe in einer weggeworfenen Tasche. Foto: Guardia Civil

unklar. Doch vieles deutet auf eine Abrechnung im Drogenmilieu hin, das offenbar von irischen Organisationen dominiert wird. Erst im Februar wurde der bekannte irische Drogenboss John Gilligan festgenommen und ins Gefängnis gesteckt. Er hatte in seinem Haus in Orihuela Costa ein Labor zur Herstellung von synthetischen Drogen installiert. Der 72-Jährige, der seit über zehn Jahren an der Costa Blanca wohnt, hat sich sein ganzes Leben lang dem Rauschgifthandel widmet.

Der Kopfschuss vom 13. Mai ist nicht der einzige Vorfall.

Nur wenige Tage später kam es zu einer versuchten Entführung in Orihuela Costa. Die mutmaßlichen Täter waren nach Angaben der Stadtpolizei in einem grauen Volkswagen oder Mazda unterwegs und versuchten, eine Person ins Auto zu zerren. Das Opfer konnte sich befreien und flüchten. Mehr wurde zu dem Fall vorerst nicht bekannt gegeben.

Die Nachbarschaftsvereinigung Unidos por la Costa spricht von einem „gravierenden Anstieg der Kriminalität in den letzten Monaten“ in Orihuela Costa und fordert Maßnahmen. So soll die Polizei bes-

ser ausgestattet werden, mehr Präsenz zeigen, mit den Bürgern kommunizieren, Brennpunkte kontrollieren sowie Drohnen und Kameras einsetzen.

Ein weiteres Anliegen ist, die Zeiten, in denen Anzeigen im Notfallzentrum für die Küste, Centro de Emergencias de la Costa, erstattet werden können, zu erweitern. Derzeit werden Anzeigen nur von 9 bis 13 Uhr aufgenommen. Zudem sollen Ausländern ein Dolmetscher zur Verfügung gestellt und offizielle Kriminalitätsdaten der letzten Monate veröffentlicht werden.

Flüchtiger gefasst

Torreveija – sg. Die Guardia Civil hat in Torreveija einen 36-jährigen Rumänen festgenommen, der per Europäischem Haftbefehl wegen Drogenhandels gesucht wurde. Einer Polizeistreife fiel ein Auto mit rumänischem Kennzeichen auf, in dem sich der Beifahrer mit Sonnenbrille versuchte, auf seinem Sitz klein zu machen. Bei der Kontrolle legte der Beifahrer gefälschte Dokumente vor. Als er sich weigerte, seine wahre Identität anzugeben, wurde er verhaftet und auf dem Revier identifiziert.

Auf Partner eingestochen

San Javier – sg. Auf La Manga in San Javier ist es vergangene Woche zu einer Beziehungstat gekommen. Die Polizei nahm einen Mann fest, der seinem Partner drei Stichwunden in Bauch und Bein zugefügt haben soll. Nachbarn alarmierten die Polizei, die das Opfer blutend in der Badewanne fand und ins Krankenhaus bringen ließ. Der Verdächtige behauptete, dass es sich um einen Unfall handelte, doch die Ärzte widersprachen, da die Wunden nicht zu einem Unfall passten.

Gemeinsam spazieren

Torreveija – sg. Das Rathaus von Torreveija hat die Initiative „Camina Torreveija“ gestartet. Am 18. Juni, 24. September und 22. Oktober werden gemeinsame Spaziergänge organisiert. Das Angebot ist kostenlos. Treffpunkt ist am Sozialamt (C/. Torrevejense Ausentes 39) um 8.15 Uhr. Anmeldung: ☎ 607 821 039 / 607 314 009.

Mit Kolik evakuiert

Torreveija – sg. Die Seenotrettung hat am 27. Mai einen Mann von einem Forschungsschiff 15 Seemeilen vor Torreveija ins Krankenhaus transportieren lassen. Er litt unter Nierenkoliken.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Preise	Innen Fantastica	Balkon
29. Mai	-	1.369 €
19. Jun	1.299 €	1.599 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

10. Oktober 2025 – 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

Innen	Balkon
ab 1.469 €	ab 1.819 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
2. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

10. Oktober 2025 – 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

Innen	Balkon
ab 1.469 €	ab 1.819 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

Deutschesprachige Busreisen mit paisajes.es

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein

8. Juni **ab 499 €**
14. Sept. **ab 499 €**
19. Okt. **ab 489 €**

6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein

15. Juni **ab 514 €**
14. Sept. **ab 514 €**
12. Okt. **ab 499 €**

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torreveija, La Zenia und Pilar de la Horadada



Vom Gipfel des Peñón de Ifach hat man Calp im Blick – inklusive der Hochhäuser, des Salinensees und der Strandpromenade.

Fotos: Lara Reile

Abenteuer und Ausblick

Aufstieg auf Peñón de Ifach in Calp verspricht einzigartiges Panorama

**Lara Reile
Calp**

Kurz ist man neidisch auf die Möwen, die mühelos bis zum Gipfel des Peñón de Ifach segeln, während man selbst allen Mut zusammennehmen muss, um über rutschige Steine zu balancieren, sich an Eisenketten entlang zu hangeln und Schotterflächen zu überqueren. Am Ende dieser Wanderung lockt aber ein großartiger Ausblick über Calp und die Küstenregion, der jede Anstrengung wett macht.

Wer sich auf dem Weg zum Gipfel machen will, kann das Auto bequem auf einem Parkplatz am Fuß des Berges abstellen. Hier befindet sich außerdem das Informationszentrum des Naturparks und ein kleines Museum, in dem man mehr über die römischen Siedlungen in der Region erfährt.

Das Gebäude beherbergt auch Toiletten und einen Trinkwasserspender. Mit aufgefüllter Wasserflasche geht es los mit der Wanderung. Der Wanderweg ist insgesamt 3,3 Kilometer lang, 257 Höhenmeter gilt es zu überwinden, bis man auf der Spitze des 332 Meter hohen Wahrzeichens der Costa Blanca steht. Den ersten

Teil der Strecke geht es in gepflasterten Serpentina den Berg hinauf. Hier begrenzt noch ein stabiles Holzgeländer den Wanderweg. An einigen Stellen laden Sitzgelegenheiten zum Verweilen ein. Am Wegrand stehen Hinweisschilder, die Auskunft über die heimische Flora und Fauna geben.

Ein Paradies für Vögel

Insgesamt leben rund 60 verschiedene Vogelarten am Peñón. Beobachten kann man zum Beispiel die zahlreichen Möwen – oder besser: man wird von ihnen beobachtet. Die Vögel sitzen oft entlang des Wanderweges, um die Besucher mit schief gelegtem Kopf zu mustern.

Etwas zurückhaltender ist die Samtkopf-Grasmücke. Mit ihrem schwarzen Gefieder und den auffällig rot umrandeten Augen erkennt man sie dennoch leicht, während sie von Busch zu Busch fliegt, um Beeren zu sammeln. Auch die Flora ist vielfältig: Mehr als 300 verschiedene Pflanzenarten wachsen hier, darunter endemische wie die Silene de Ifach.

Den Gipfel bereits gesehen haben Yana Yakovlieva und Vladyslav Viealov aus Valencia, sie sind auf dem Rückweg. „Der Wanderweg war super schön,

aber stellenweise auch sehr hart“, sagt Yakovlieva. „Aber es hat sich rentiert“, meint Viealov. Zum Beweis zückt er sein Handy und zeigt ein Video, dass die beiden auf dem Gipfel zeigt, im Hintergrund das Panorama von Calp mit Hochhäusern, die plötzlich ganz klein erscheinen.

Der Peñón ist natürlich deutlich älter als die Betonriesen an der Promenade: Vor 150 Millionen Jahren begann der Kalkfelsen sich unter Wasser zu formen. Seit dem 19. Januar 1987 ist das Gebiet offiziell Naturpark und steht unter dem Schutz der Regierung Valencia, 2015 wurde die Schutzfläche auf 53 Hektar ausgedehnt.

Der Wanderweg schlängelt

sich weiter den Berg hinauf bis zu einem Tunnel, der zu Beginn des 20. Jahrhunderts in den Fels geschlagen wurde. Vor dem Eingang warnt ein Schild, dass man den folgenden Teil

►► Die Wanderung auf den Peñón de Ifach ist nicht ohne

des Weges nicht ohne Wanderausrüstung begehen sollte – daneben ein Piktogramm mit durchgestrichenen FlipFlops.

Außerdem empfiehlt die Hinweistafel: Ab hier sollten besser nur noch Erwachsene weitergehen; für Minderjährige

wird der zweite Teil der Wanderung nicht mehr empfohlen. Die erste Herausforderung ist der Tunnel selbst: Der Boden ist besonders rutschig und abgetreten, er glänzt wie speckiger

Marmor. Zum Festhalten ist eine Eisenkette in der Wand verankert.

Anspruchsvoller Weg

Hinter dem Tunnel wird der Pfad schmaler, jetzt rahmt kein Geländer mehr den Fußweg ein. Stattdessen ragt ein verwittertes Holzschild raus dem Gebüsch und warnt: „camino muy peligroso“. Nach einigen hundert Metern erreicht man eine Abzweigung. Hier geht es entweder zum Mirador de Carabiners oder weiter zum Gipfel. Der Aussichtspunkt liegt nahe an der Spitze der Halbinsel, von hier aus bietet sich also ein guter Ausblick übers Meer. Entscheidet man sich direkt für den Aufstieg zum Gipfel, fängt die Kletterpartie an. Bergauf geht es nun auf schmalen Schotterpfaden. Immer wieder sind Taue und Eisenketten in die Felswand eingelassen, um Halt zu bieten. Und stellenweise muss man sich an ihnen entlanghangeln, um felsige Partien überwinden zu können.

Die Steine auf dem Weg sind mit roten Markierungen versehen, die den Weg weisen. Von der Route abzukommen, emp-

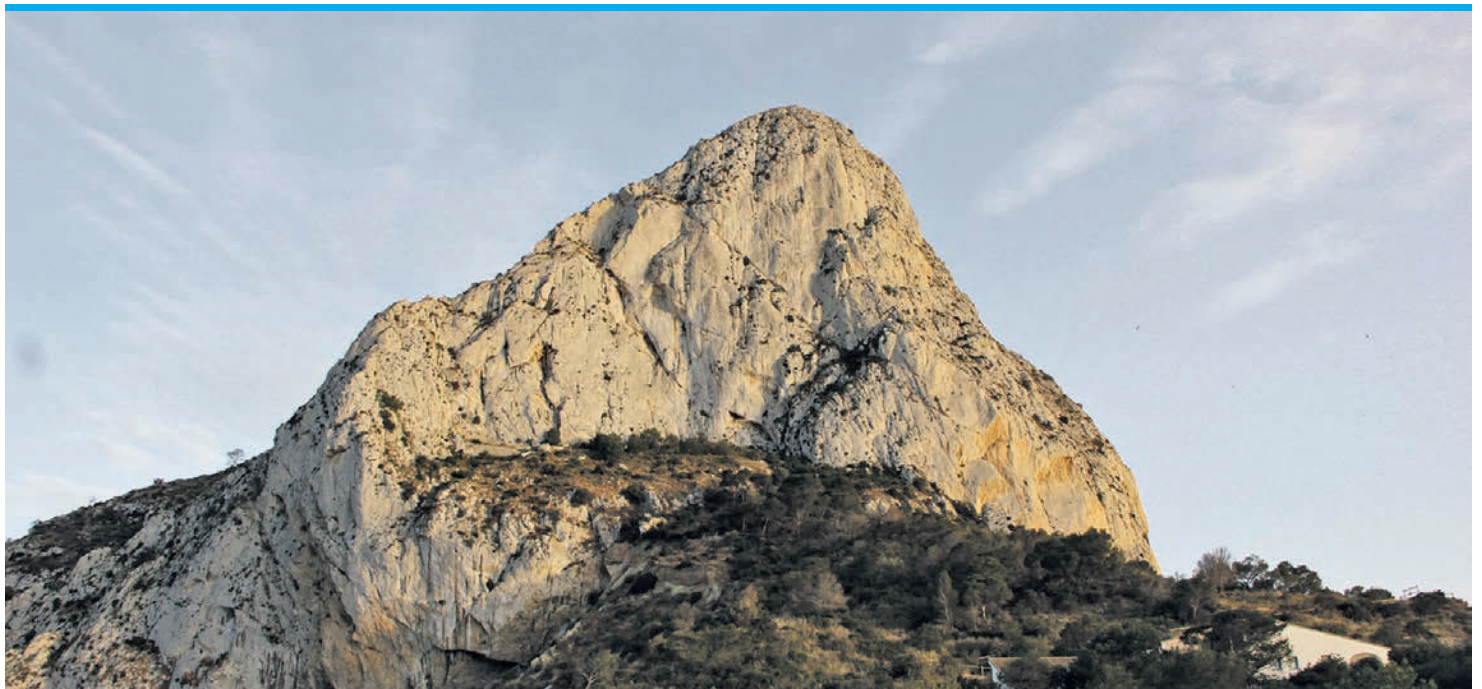


Achtung, Möwe im Anflug! Die Vögel brüten auf dem Peñón.

fehlt sich nicht, denn viele der Möwen brüten hier. Wer nicht wie die Möwen einfach zum Gipfel fliegen kann, muss weiter auf dem Felsenpfad nach oben. Alexandra Gallego und Esneider Lopez aus Alicante sind bereits wieder auf dem Rückweg. Gallego ist in die Hocke gegangen, um einen kleinen Vorsprung herunterzurutschen, Lopez reicht ihr dabei die Hand. Wird es denn jetzt einfacher auf den letzten Metern? Lopez lacht: „Nein, nicht wirklich!“. „Aber ist die Anstrengung wert“, ergänzt Gallego.

Traumhafter Ausblick

Schließlich sind es nur noch wenige Meter bis zur Spitze. Statt eines Gipfelkreuzes markiert ein Betonpfeiler den höchsten Punkt des Bergs. Und wer oben ankommt, kann bestätigen: Der Ausblick ist einzigartig. Vom Gipfel überblickt man kilometerweit das offene Meer. Richtung Süden zeichnet sich die Silhouette der Sierra Helada ab. Dazwischen erkennt man kleine schwarze Punkte im Meer, die Fischfarmen. Zu Füßen liegt Calp mit den Hochhäusern, den Salinen, der Playa de la Fossa und dem türkisfarbenen Wasser in der Bucht davor.



Wer spät genug aufsteigt, sieht den Peñón in der Abendsonne.

Isabel Álvarez und Álvaro Calleja haben den Aufstieg auch geschafft. „Das Gefühl ist super, es hat sich gelohnt“, meint Álvarez. „Es war anstrengend, aber mit guter Fitness auf jeden Fall schaffbar.“ Calleja fügt hinzu: „Aber man sollte wirklich nicht mit Flipflops hier hoch steigen.“ Er deutet auf seine Wanderschuhe und meint: „Meine Sohlen sind ein bisschen abgelaufen und selbst ich bin

manchmal gerutscht.“

Richtig anspruchsvoll wird es dann erst beim Abstieg. Denn nun gilt es, die rutschigen Felsstücke wieder sicher nach unten zu kommen. Hier hilft erneut ein beherzter Griff in die Tauen und die Metallketten, die im Felsen verankert sind. An manchen Stellen ist es einfacher, in die Hocke zu gehen und hinunterzurutschen.

Wichtig zu wissen: Um auf

den Peñón steigen zu dürfen, muss man online ein Ticket reservieren. Das Ticket ist kostenlos – wird man allerdings ohne erwischt, drohen Geldstrafen. Für den Aufstieg sollte man schwindelfrei sein und festes Schuhwerk tragen. Auch wenn

die Wanderung harmlos beginnt, ist im Verlauf Trittsicherheit gefragt. Im Sommer sollte man den Weg nicht in der Mittagshitze angehen, denn große Teile der Strecke liegen in der Sonne. Reine Wanderzeit sind etwa 2,5 Stunden.

Öffnungszeiten Besucher-/Infozentrum: Mo-Fr 8.30-14.30 Uhr, WE und Feiertage 9-14 Uhr. Reservierung Tickets: <https://parquesnaturales.gva.es/es/web/pn-penyal-d-ifac>.

Konferenz zu Bauchspeicheldrüsenkrebs im Quirónsalud Torrevieja

ANZEIGE

Das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja hat am 8. Mai zur wissenschaftlichen Konferenz **„Aktuelles in der Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs“** über 100 Medizin-Experten aus der Region Valencia zusammengebracht, um die neuesten Fortschritte in der Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs zu diskutieren. An der Tagung nahmen führende Experten aus der Chirurgie, Onkologie und Strahlentherapie, diagnostischen Bildgebung, Ernährungs- und Verdauungslehre, Anästhesiologie und psychischen Gesundheit aus Referenzzentren wie dem „Instituto Valenciano de Oncología“, dem „Hospital General Dr. Balmis“ in Alicante, dem „Hospital Clínico Universitario de Valencia“, „Quirónsalud Valencia“ und „Quirónsalud Torrevieja“ teil.

Die Konferenz wurde von **Dr. Carlos Yago, dem medizinischen Direktor des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja**, eröffnet, der betonte, „wie wichtig es ist, Räume zu schaffen, in denen sich Fachleute treffen und aktuelles Wissen austauschen, die klinische Koordination fördern und modernste Behandlungsansätze für hochkomplexe Pathologien wie Bauchspeicheldrüsenkrebs konsolidieren können“.

Im ersten Teil der Tagung, der sich mit der **Diagnose und der chirurgischen Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs** befasste, wurden die innova-

tivsten Fortschritte erörtert, die die chirurgische Praxis revolutionieren, darunter die Roboterchirurgie und der Einsatz virtueller 3D-Modelle, die eine präzisere und individuellere Planung der Eingriffe ermöglichen.

Zu den wichtigsten Aspekten gehörte die Bedeutung einer **hochauflösenden CT-Untersuchung**, um die Möglichkeit einer kurativen Operation zu beurteilen, sowie die Notwendigkeit, die diagnostische Untersuchung durch endoskopischen Ultraschall und eine Biopsie zu ergänzen, die für die genetische Analyse des Tumors unerlässlich ist. Auch die Vorteile der Verwendung von 3D-Modellen für die Entwicklung individualisierter chirurgischer Maßnahmen wurden erörtert.

Der zweite Block des Tages konzentrierte sich auf die **Nachsorge und ergänzende Therapien von Bauchspeicheldrüsenkrebs** und wurde von **Dr. Antonio Brugarolas, Leiter der Onkologieplattform am Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja**, moderiert. Es nahmen Experten aus verschiedenen Fachbereichen teil. Alle waren sich einig, dass die Präzisionsonkologie in Verbindung mit der fortschreitenden Einbeziehung neuer Therapien wie der Immuntherapie den Ansatz zur Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs neu definiert und zu einer stärker individualisierten

Medizin führt, die auf die molekularen Merkmale jedes einzelnen Patienten abgestimmt ist.

Der dritte Block des Tages konzentrierte sich auf die **klinische Behandlung der eigentlichen Probleme von Patienten mit Bauchspeicheldrüsenkrebs**. Die Beiträge unterstrichen gleichzeitig die Bedeutung einer umfassenden Betreuung, die sich nicht auf die onkologische Behandlung beschränkt, sondern auch grundlegende Aspekte wie Schmerzkontrolle, Ernährungsunterstützung, modernste endoskopische und radiologische Eingriffe sowie die emotionale und psychologische Unterstützung des Patienten umfasst.

Der Tag endete mit einem interaktiven runden Tisch, an dem zwei konkrete klinische Fälle analysiert wurden.

Die Tagung, die im Rahmen der Feierlichkeiten zum **25-jährigen Bestehen des Krankenhauses** stattfindet, wurde



vom Krankenhaus selbst organisiert und erhielt die wissenschaftliche Unterstützung der Ärztekammer von Alicante sowie die Unterstützung der Spanischen Gesellschaft für Chirurgische Onkologie (SEOQ).

Die Abschlusszeremonie wurde von Dr. Ana Segura, der Vizepräsidentin des Ärztekammer von Alicante, geleitet, die dem Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja für die wissenschaftliche und organisatorische Qualität der Veranstaltung gratulierte.

Hospital quirónsalud
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali-
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Not-Felle



Cassie und Pep, beide 9 Jahre alt, kamen zu SCAN in el Verger, da ihre Eigentümer leider bei der Flutkatastrophe in Valencia im letzten Jahr ums Leben kamen, als ihr Auto von einer Brücke gespült wurde. Sie waren sehr verstört und SCAN hat alles getan, um sie ihr Trauma vergessen zu lassen. CASSIE ist die glatthaarige Hündin und PEP der langhaarige Rüde. Inzwischen haben sie gelernt, an der Leine zu laufen. Was sie nun dringend brauchen, ist ein endgültiges Zuhause. Schön wäre es, wenn sie zusammen bleiben könnten, aber es ist ebenso möglich, sie einzeln zu vermitteln.

Kontakt: 638 682 452 Erika



Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und
17-19 Uhr (im Sommer), 16-
18 Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-

cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protecto-
ra d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Apropr Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropr Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Ani-

males

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org. Charity Shop:
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-
ravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.
10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa

Blanca
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre- vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Susanne Nowak, su-
nowak@web.de, Facebook:
Flehende Augen von Torrevie-
ja

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveija.eu,
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveija zusammen.
animalistastorreveija@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-
la, im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19
Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protecto- ra de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Bei Ihrer guten Laune haben Sie keine Probleme, beim anderen Geschlecht zu landen.
BERUF/FINANZEN: Welche Projekte Sie jetzt auch in Angriff nehmen – Ihnen gelingt alles.
GESUNDHEIT: Die Bequemlichkeit überwinden und mehr bewegen.
WOCHEN-TIPP: Ohne schlechtes Gewissen genießen.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Auch wenn es zu kleinen Reibereien kommen kann, tut das der Liebe keinen Abbruch.
BERUF/FINANZEN: Arbeiten Sie möglichst viel vor, denn ein neuer Ansturm kommt schon bald auf Sie zu.
GESUNDHEIT: Etwas Wellness mobilisiert große Kräfte.
WOCHEN-TIPP: Gemeinsames Kochen macht Freude.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Hören Sie gut auf das, was Ihr Partner zwischen den Zeilen durchklingen lässt.
BERUF/FINANZEN: Das Geld rinnt Ihnen derzeit nur so durch die Finger. Nicht übertreiben.
GESUNDHEIT: Freiluft-Bewegung ist gut für Körper und Geist.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie diese Woche ruhig ausklingen.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Es ist Geduld gefragt – in der Beziehung gibt es eben auch mal schwierige Zeiten.
BERUF/FINANZEN: Der Stress wächst Ihnen fast über den Kopf, machen Sie mal Pause!
GESUNDHEIT: Vor dem Schlafengehen ein Glas Milch trinken, das beruhigt.
WOCHEN-TIPP: Nicht immer so viele Sorgen machen.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Es lohnt sich, um den Partner zu kämpfen – der Liebesfunke glüht doch noch.
BERUF/FINANZEN: Preschen Sie ruhig einmal vor, um Ihre Talente zum Ausdruck zu bringen.
GESUNDHEIT: Mal ein (!) Gläschen Rotwein am Abend dient auch der Entspannung.
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie Freunde und Familie.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Der Kosmos sendet Funken: Bei Singles und Paaren entflammt die Leidenschaft.
BERUF/FINANZEN: Bei Präsentationen und Kundengesprächen können Sie jetzt glänzen.
GESUNDHEIT: Achten sie darauf, genug frische Luft zu tanken.
WOCHEN-TIPP: Meditation verhilft Ihnen zu den tollsten Ideen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Ein gemeinsamer Kuschelabend auf dem Sofa ist diese Woche genau das Richtige für Sie.
BERUF/FINANZEN: Beim Shopping haben Sie eine Nase für Schnäppchen.
GESUNDHEIT: Statt Weißmehl lieber häufiger Vollkornprodukte wählen.
WOCHEN-TIPP: Freundschaften sollten unbedingt gut gepflegt werden.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Sie stecken voller Elan – reißen Sie jemanden mit, der Ihnen am Herzen liegt.
BERUF/FINANZEN: Ihre außergewöhnliche Einsatzbereitschaft bringt Ihnen Pluspunkte ein.
GESUNDHEIT: Etwas weniger Fleisch und schwere Soßen, mehr frisches Obst und Gemüse.
WOCHEN-TIPP: Unbedingt cool bleiben.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Kosmische Schwingungen sorgen für viel Romantik und Lust auf zärtliche Stunden.
BERUF/FINANZEN: Es tauchen unerwartete Hindernisse auf, aber Sie umschiffen diese elegant.
GESUNDHEIT: Überanstrengungen gilt es jetzt zu vermeiden.
WOCHEN-TIPP: Bei einer kleinen Krise unbedingt Ruhe bewahren.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Überwinden Sie Ihre Unlust und gehen unter Leute, um die Liebe zu finden.
BERUF/FINANZEN: Ihr Leistungsvermögen wird anerkannt, motivieren Sie nun auch die Kollegen.
GESUNDHEIT: Auf ein gesundes Gleichgewicht zwischen Arbeit und Freizeit achten.
WOCHEN-TIPP: Musik bringt Freude in Ihr Leben.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Wenn Ihnen etwas auf der Seele liegt, suchen Sie ein klärendes Gespräch.
BERUF/FINANZEN: Es läuft nicht so, wie Sie es gern hätten. Geduld, Ihre Zeit kommt noch.
GESUNDHEIT: Die Nasennebenhöhlen sind momentan anfällig, deshalb die Abwehrkräfte stärken.
WOCHEN-TIPP: Kommunikation ist alles.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: In Herzensdingen brechen Sie zu neuen Ufern auf, das sorgt für Schmetterlinge im Bauch.
BERUF/FINANZEN: Auch wenn Sie gern Klarheit möchten, bleiben Sie diplomatisch.
GESUNDHEIT: Einmal richtig ausschlafen, dann sind Sie wieder topfit.
WOCHEN-TIPP: Es lebe die Spontaneität.



Hochstapler	▼	▼	Zeichen in Psalmen	▼	Knorpelfisch	Haustier der Lappen	▼	Zugmaschine (Kw.)	▼	Stadt in Sierra Leone	arabischer Artikel	Insel bei Neapel	Pferdezuruf: Los!	Hemlocktanne	
Küstengebiet in Spanien	▶							Wachsamkeit	▶	▼	▼	▼	▼	▼	
spanischer Nationalheld	▶					Schutzpatron v. Alicante, ... v. Bari	▶								
▶			persönl. Geheimzahl (Abk.)	radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net								französisch: ein wenig	▶		
Fremdwortteil: entsprechend		Fremdwortteil: alt	▼									ehem. italienische Währung		veraltet: zurück	
griech. Vorsilbe: bei, daneben	▶	▼													
▶												Fest	Zwillingbruder Jakobs		Gestalt bei Wagner
radioaktives Metall	chemisches Element		Rauschgift (Abk.)												
Werben der Vögel	▶	▼	▼	▼	deutsche Vorsilbe für ‚auseinander‘	chinesischer Politiker †	▼	kurz für: um das	▼	Abk.: am Ende	lateinisch, span.: Sonne	▶			
Schlaufe	▶				griechischer Buchstabe	▶				▼	Ball-sportbegriff	▶			
Vorname des ‚El Cid‘	▶							Fluss durch Murcia	▶						

cbz_4col_568



V.l.n.r.: Toni Llinares Sellés, Ángel Martínez García, Leyre Ivars López, Arantxa León Campano und Alfonso Martínez Vega.

Fotos: Lara Reile

Ausbildende **Künste**

Wie es mit den Nachwuchskünstlern in der Künstlerstadt Altea aussieht

Altea – rei. Zahlreiche Künstler haben sich in Altea im letzten Jahrhundert niedergelassen. Um das kreative Flair aufrechtzuerhalten, kann die Stadt sich aber nicht nur auf ihren altverdienten Künstlern ausruhen, es braucht auch neue Talente. Ausgebildet werden die seit rund 25 Jahren im Studiengang Bellas Artes der Universidad Miguel Hernández in Altea.

Einige der Studierenden aus dem ersten Jahr stellen nun unter dem Titel „Miradas“ ihre Werke in der Fundación Schlotter in Alteas Innenstadt aus. Ángel Martínez García, Toni Llinares Sellés, Alfonso Martínez Vega, Leyre Ivars López und Arantxa León Campano

haben dafür Werke des deutschen Künstlers Eberhard Schlotter neu interpretiert und so eine Brücke zwischen der künstlerischen Vergangenheit und Zukunft der Stadt geschlagen.

Die Studierenden sind sich einig: Ihr Kurs hatte Glück, bereits im ersten Semester in einer Galerie ausstellen zu können und damit präsent in der Stadt zu sein. Das sei nicht der Regelfall, weshalb Martínez Vega vorschlägt: „Es könnte mehr Zusammenarbeit zwischen den Institutionen der Stadt und der Universität geben, damit alle Schüler ihre Arbeiten präsentieren können.“ „Eine Idee wäre, einmal im Jahr eine Ausstel-

lung mit dem Rathaus zu organisieren“, ergänzt Martínez García.

Altea als Künstlerstadt

Dass Altea ihren Ruf als Kreativstadt nach wie vor verdient hat, davon ist León Campano überzeugt: „Wenn man durch die Straßen geht, kann man Kunst atmen. Das liegt an der Struktur der Stadt selbst – an der Art und Weise, wie die Straßen angelegt sind, wie die Gebäude gepflegt werden, an den Farben der Stadt, sogar an Geschäften.“ Martínez Vega ergänzt: „Außerdem werden viele der Souvenirs für Touristen von Künstlern hergestellt.“ „Es hilft uns, dass Altea sehr touristisch ist, weil viele Besucher hierherkommen und wissen wollen, was wir machen“, meint Ivars López.

Das liegt sicher auch an der traumhaften Lage des Campus, etwas erhöht im Westen des Stadtzentrums. Wer im begrünten Pausenbereich auf einer der Bänke sitzt, sieht am Horizont den Bergrücken der Sierra de Bernia. Auf dem Gelände gibt es großzügige Unterrichtsräume für die verschiedenen Fachrichtungen wie Bildhauerei oder Malerei. „Die Werkzeuge und Materialien, die wir zu Verfügung gestellt bekommen, sind super“, sagt Martínez García.

Von der Kunst leben

Weniger idyllisch sind dagegen die Berufsaussichten für diejenigen, die nach dem Studium als bildende Künstler arbeiten wollen. Die Studierenden sind sich einig: Es ist sehr schwer, sich auf dem Kunstmarkt einen Namen zu machen. „Es gibt einfach sehr viele Leute, die gute Kunst machen“, meint Martínez García. Einen Kurs, der sie darauf vorbereiten würde, sich geschäftlich zu etablieren, hatten sie im Studium bisher noch nicht.

Allerdings plant keiner der fünf, seinen Lebensunterhalt in Zukunft ausschließlich als Künstler zu bestreiten. Ivars López ist sich stattdessen bereits sicher, dass sie als Kunstkritikerin arbeiten will. Llinares Sellés, der vorher als Schlosser tätig war, kann sich vorstellen, nach dem Studienabschluss kleinere Aufträge anzunehmen:

„Es würde mich freuen, wenn mich die Leute in Altea in Zukunft um Arbeiten für die fiestas bitten.“

Wer Bellas Artes studiert, muss am Ende auch gar nicht zwangsläufig als bildender Künstler arbeiten. Stattdessen zählen die Studierenden eine Vielzahl an möglichen Professionen auf: beispielsweise im Museum, als Industriedesigner oder in der Werbung. „Eigentlich in jedem Betrieb, in dem man Kreativität braucht“, meint León Campano.

Neue Berufsfelder ergeben sich auch durch technologische Entwicklungen – damit gehen aber ebenfalls neue Anforderungen an die Fähigkeiten der Kunststudierenden einher. Wichtig sei deswegen, dass die Universität in Zukunft noch mehr Kurse für digitale Kunst anbiete, meint Martínez García. „Wir müssen auch neue Technologien integrieren. Ich denke, die Universität sollte mehr Kurse zur 3D-Modellierung einführen. Es fehlen Workshops, in denen man lernt, seinen Entwürfen zu digitalisieren, zum Beispiel für eine Skulptur.“

Ausstellung „Miradas“ in der Fundación Schlotter, Altea. Öffnungszeiten Di-Sa 10.30 - 13.30 und 17 - 20 Uhr. Eintritt kostenlos. Bis zum 15. Juni 2025.



Malereien von Arantxa León Campano in der Fundación Schlotter.



Hektik vor den Öfen, schließlich ist auch die Backdauer für die perfekte Coca wichtig.

Fotos: Lara Reile

Kreativität aus dem Ofen

Beim Concurso Nacional de Coca Creativa präsentiert sich das Gebäck in seiner ganzen Vielfalt

Oliva – rei. „Das Geheimnis unserer Coca kommt von unseren Müttern und Großmüttern“, verrät Amparo Ripollés vom Restaurant LeFou aus Sagunt. „Im Gegensatz zu den anderen hat unser Teig keine Hefe“, ergänzt sie. Ohne Hefe, aber dafür mit dem Wissen der Vorfahren sowie einer Tomaten-Orangencreme ist Ripollés angetreten, um den Concurso Nacional de Coca Creativa in Oliva zu gewinnen.

In diesem Wettbewerb messen sich 23 Teams darin, wer die

beste Coca – also ein Teiggebäck mit variablem Belag, typisch für die Region – zaubern kann. Der erste Platz erhält eine Siegpriämie von 1.000 Euro. Wer diesen Preis mit nach Hause nehmen darf, darüber entscheidet eine achtköpfige Jury nach einer Blindverkostung.

Während im Juryraum nur konzentriertes Kauen zu hören ist und ab und an ein „Sehr lecker“, herrscht vor den Öfen Hektik. Die Teilnehmer diskutieren über die perfekte Backdauer und beäugen kritisch, ob



Viele der Cocas sind essbare Kunstwerke.

der Cocateig schon die richtige Farbe angenommen hat.

An den Ständen in der Veranstaltungshalle lassen sich indes zahlreiche verschiedene Varianten der Coca entdecken. Viele sind klassisch rund, manche eher länglich. Auch beim

Belag sind der Kreativität keine Grenzen gesetzt. Die Cocas sind neben Tomate und Zwiebeln auch mit Himbeeren, Shrimps oder Entenfleisch garniert.

Miquel Font, Vizepräsident der ausrichtenden Organisation Agaco, erklärt, dass bei aller Kreativität aber vor allem die Basis stimmen muss: „Das Wichtigste ist der Teig“. Und er betont, wie verbunden das Gebäck mit der Region ist: „Die Coca Valenciana gab es schon im Mittelalter“. Laut Miquel soll

die Coca außerdem die Vorlage für Pizza gewesen sein.

Internationale Konkurrenz

Zum ersten Mal nehmen dieses Jahr auch Köche aus dem Ausland teil: Sarah Lima aus Brasilien präsentiert eine Coca, die kulinarische Traditionen aus gleich drei Ländern vereint. „In Brasilien haben wir ein der Coca ähnliches Gericht, das stammt von den libanesischen Einwanderern“, erklärt Lima. Für den Wettbewerb hat sie nun die brasilianische Coca mit der valencianischen gemischt und mit Limette und Rosmarin verfeinert.

Am Ende scheinen aber die Mütter mal wieder recht gehabt zu haben, denn der erste Preis geht ans Restaurant LeFou aus Sagunt. Der besonders dünne Boden ihrer Coca und die Thunfischmarinade haben die Jury wohl überzeugt.



Der perfekte Snack.

Foto: Rathaus Oliva

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12:00 Uhr - Ende,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag -
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Rinderroulade
mit hausgem.
Rotzchi

Kasser
mit Sauerkraut
und Püree

Immobilien unter 200.000 €

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com



Torre Vieja, Playa del Cura. Große Wohnung nur 180m vom Strand! Aufteilung in 2 sep. Wohnungen möglich. Insges. 162m² WF, 4 Schlafz., 2 renovierte BZ, 2 Küchen (renoviert), 5 Balkone, Fahrstuhl. 199.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



El Raso, Guardamar del Segura. Neue freistehende Villa, 450m² Grundstück, 180m² WF inkl. Terrassen, 3 Schlafz., 2 BZ, offener Wohn-/Essbereich, privater Pool. 295.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com



Los Altos. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 479.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horrada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meerseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Gewerbliche Objekte



La Zenia. Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Tel. 617 369 005



Ferienvermietung

Penthouse-Wohnung mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ **0049/172 530 5009**



Langzeitvermietung

3 Schlafzimmer-Wohnung, unmöbliert in Umgeb. Teulada mit Garage od. Parkplatz gesucht. ☎ **618 237 995**

Deutsches Ehepaar, ü. 60 sucht ab 01.09. Wohnung mit 2-3 SZ zur Ganzjahresmiete in Denia und Umgebung reinerschmitt2501@outlook.de

Schweizer Rentnerpaar, Nichtraucher, keine Haustiere, sucht barrierefreies Winterquartier (kleine Wohnung) für 3 - 4 Monate zwischen El Chaparral und Quesada zur Miete. Tel. (WhatsApp) **0041/76 310 49 00**, E-Mail: asus.lehnbernd@gmail.com

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000**.



Flughafendienst

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**



Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: **0049 3301 20 72 986**
Mobil: **0049 170 50 40 119**

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: **0034 622 393 299**

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 16.6. – 21.6. und zurück nach Spanien zwischen dem 24.6. und 30.6.25. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990**, **0049-170 202 1071**, Mail: snsup.sven@yahoo.de



Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ **0049-681-938 15554**
✉ info@gutundfair.eu

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546** o. **0049 157 733 525 33**

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533



Autos

Citroën Xsara 1.6 i, Image, 1999, ITV 10/25, sp. ZuL., 97000 Km, g. Zustand, Klima def., VB 2350.- € Denia. ☎ **616 164 350**

Werkstatt, Torrevieja - San Javier Deutscher KFZ Mechatronik & Team von Aufbereitung bis Zylinderkopf Ersatzteile-Reparatur-Wartung, ITV PKW, Camper-Wohnwagen, Transporter KFZ-Wartung, Oldtimer-Aufbereitung ☎ **968 196 429**. Email: tsschulz@gmail.com



Renault Grand Modus 1.5, Diesel, BJ 2008, 2. Besitzer, 39.455 KM, Scheckheftgepflegt. 5.800 €. Mehr Infos unter **626 271 383 WhatsApp**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

Citroen C4, Automatik, Diesel, BJ 2008, 110000 km, silber, 5-türer, ITV neu, Tempomat, Klima, Reifen neu. Span. Kennzeichen, guter Zustand, VB 4950 €. ☎ **+49157 5489 2680**



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**



Maler

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. **608 760 447**

malerbolten@gmail.com

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119**, **966 775 893**

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, www.malerservice-robert.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.





Pooltechnik

ROS® solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira.
 Tito ☎ 617 702 991,

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
 contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
 www.workinpools.com



Arbeiten rund ums Haus

Ihr Fachmann für Haus und Garten: Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. **Tel. 626 97 92 91**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Jede Bauarbeit inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia - Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte u. Abführen aller Art. OBRATEC. ☎ 642 364 895

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415 od. 616 346 400**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
 Garagen-Sektionaltore
 Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kosten-voranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
 Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
 E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

!!! Hemme's Dachservice !!!
 Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com**
 ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
 Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
 Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu
Dr. med. dent. Christian Kirchner
info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
 Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
03710 CALP

Clinica Dental Cambicon
 Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt Sven Reger

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@Cambicon.com | www.Cambicon.com
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



Pflege und Betreuung

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege schnell - diskret - erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473



Reisen

Ferienhaus von Privat zur Miete! Deutsches Ehepaar ü60 suchen gepflegtes Ferienhaus mit Pool in Denia. Nur von Privat! ☎ +49/151 56612463

KANZLEI DYLLONG
Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
 Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
 Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia



Wellness und Kosmetik

Alles unter einem Dach

Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

Hair & More
Tel.: 711 063 776

La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege
Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.
Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588,
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut. Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396,
pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Kontakte

Liebevolle Stunden mit Natalie, für Männer ab 75 J. Hausbesuch. ☎ 643 020 369

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645



Bekanntschaften

Attraktive Sie, Anfang 50, blond, 1,68 cm groß, Witwe, sucht einen liebevollen Partner mit Niveau. Erstkontakt per Mail an: 73afrodita@gmail.com

Welche hübsche Dame unter 70 Jahre will nicht immer alleine fernsehen, sondern lieber manchmal mit sympathischem 74 jährigen, schlanken Herrn ein Glas Wein trinken gehn. Ca. 30 km Calpe ☎ 616 018 603,



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Chinesischer Teppich mit kleinem Defekt, 2,80 x 2 m, gegen meistbietend zu verkaufen. ☎ 628 944 594

Herrenschnitt mit Waschen 10 Euro. Benissa Zentrum. Tel/Whatsapp: 699 280 799

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Verkaufe 3 Markenfahräder: ein 26 Diamant Achat Comfort 250 €, ein 28 Diamant Saphier Deluxe 280 € und 1 E-Bike FLYER Flogo. Bilder unter www.join-t.net. ☎ +34 692 308 558, E-Mail: jo@join-t.net

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Tiermarkt

Wer möchte Kois abgeben? Habe in Denia einen 200 cbm Teich seit 25 Jahren und würde welche kostenlos übernehmen. Raum Denia. ☎ 0049 163 191 191 4

Schäferhunde entlaufen!!!

Wer weiß, wo die Hunde meiner verstorbenen Mutter sind?

Sie sind seit dem 10. April spurlos verschwunden im Gebiet von La Marina/



San Fulgencio. Mama Katja würde ihre Kinder, darunter Bruno, oder das Rudel niemals im Stich lassen. Wer weiß, wo die Hunde meiner Mutter sind?

Prämie 500 €
Tel. (0031) 615086766

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Dies ist Goggy, ein junger Kerl, der ein gutes Zuhause sucht. Er ist lieb, enthusiastisch und sucht nach Aufmerksamkeit und Liebe. Alle Hunde bei Paws haben einen Ausweis, sind geimpft und kastriert. ☎ 649 310 285, PAWS Xaló dog rescue

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
Wir beraten Sie gerne!

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Abraham, ein charmanter Kerl, 12 Jahre alt. Er ist auf der Suche nach einem warmen Korb, wo er die letzten Jahre seines Lebens mit viel Liebe verbringen kann. Alle Hunde bei Paws haben einen Ausweis, sind geimpft und kastriert. ☎ 649 310 285 PAWS Xaló dog rescue

BSHERL
LEVANTEOBACHT
ELCIDNIKOLAUS
ANAP
DPP
EPI
URAN
L
BALZMMUSOL
OESGAMMAAUS
RODRIGOSEGURA

5	6	7	8	4	2	9	3	1
2	3	1	7	9	6	4	5	8
9	8	4	5	3	1	7	2	6
1	9	2	3	6	4	5	8	7
7	4	8	1	2	5	6	9	3
3	5	6	9	8	7	1	4	2
6	1	9	2	5	8	3	7	4
8	7	3	4	1	9	2	6	5
4	2	5	6	7	3	8	1	9

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:

Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz Handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €



Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von € mit Kreditkarte:

(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

☐ auf meine Mobilnummer:

☐ an folgende E-Mailadresse:

☐ Ich zahle den Betrag von € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025